

# Voedsel op reis

*Mad på rejsen*



---

Hun dienst in boardrestaurant  
en een boardbistro  
*Service i Bordrestaurant og  
Bordbistro*

# Geachte passagier

## Kære rejsende



Wij zijn blij dat we u aan boord van deze trein mogen verwelkomen. Op onze kaart en de maandelijks wisselende bijlage vindt u een uitgebreide keus aan kwaliteitsproducten. Aangezien het boordrestaurant maar een beperkt aantal plaatsen heeft, verzoeken wij u rekening te houden met andere gasten door tijdens de hoofdservicetijden uw plaats niet langer te bezetten dan voor het eten en drinken nodig is. Wij danken u voor uw begrip. Uw serviceteam wenst u een aangenaam verblijf aan boord en smakelijk eten.



*Det glæder os at byde dig velkommen om bord på dette tog. På vores kort og på det månedligt skiftende indlæg finder du et stor udvalg af kvalitative førsteklases produkter. Da pladsen i togets restaurant er begrænset, beder vi dig af hensyn til de andre gæster, om at du i spidsbelastningstiderne kun lægger beslag på din plads så længe, som du behøver for at indtage dit måltid. Mange tak for din forståelse. Dit serviceteam ønsker dig et behageligt ophold om bord og velbekomme.*

### **Ontbijt inclusief**

Op alle verbindingen krijgt u in het slaaprijtuig een ontbijt geserveerd. Spreek's avonds met het personeel de tijd en andere details voor het ontbijt af.

### **Morgenmad inklusiv**

*På alle forbindelser serverer vi i sovevognene morgenmad, der er inkluderet i prisen. Aftal tidspunkt og andre enkeltheder vedr. morgenmaden med din togsteward aftenen før.*

### **Veiligheid:**

Lees ter wille van uw eigen veiligheid de kaart met veiligheidsinstructies die in uw compartiment is opgehangen. Als u vragen hebt, staan onze medewerkers altijd voor u klaar. Wij verzoeken u op uw kleding, op uw bagage en op waardevolle voorwerpen die u bij zich hebt te passen, aangezien wij geen aansprakelijkheid op ons kunnen nemen.

### **Sikkerhedshenvisning:**

*For din egen sikkerheds skyld beder vi dig læse kortet med sikkerhedshenvisningerne, der er ophængt i din kupé. Ved spørgsmål står vores medarbejdere altid til rådighed. Vi beder dig om at passe godt på tøj, bagage samt værdigenstande, da vi ikke overtager ansvaret ved eventuel bortkomst.*



## Knapperig vers Sprød og frisk

- 10 Grote salade** **6,90 EUR**  
met verschillende soorten sla, cherytomaatjes en komkommer  
Naar keuze dressing met balsamico of zure room  
*53,50 DKK*
- Stor grøn salat**  
*med årstidens bladsalater, cherytomater og agurk  
med balsamico- eller cremefraichedressing*
- 11 Salade "Vitaal"** **7,90 EUR**  
met verschillende soorten sla, cherytomaatjes, komkommer reepjes  
kaas en een mix van zonnebloempitten, pompoenpitten en sesamzaadjes  
Naar keuze dressing met balsamico of zure room  
*61,00 DKK*
- Salat Vital**  
*med årstidens bladsalater, cherytomater, agurk, ost i strimler  
og en blanding af sesamfrø, solsikke- og græskarkerner  
med balsamico- eller cremefraichedressing*
- 12 Salade "Tuna"\*** **8,20 EUR**  
met verschillende soorten sla, cherytomaatjes, komkommer tonijn  
en uienringen, naar keuze dressing met balsamico of zure room  
*63,50 DKK*
- Tunsalat\***  
*med årstidens bladsalater, cherytomater, agurk, tunfisk og lægringe  
med balsamico- eller cremefraichedressing*

## Klein maar fijn Lille men fin

- 13 Pittige goulashsoep** **4,90 EUR**  
brood of broodje  
*38,00 DKK*
- Kraftig gullaschsuppe**  
*med brød*
- 14 Ham-kaas-baguette** **4,80 EUR**  
met mosterdsread en kruidige augurkjes  
*37,00 DKK*
- Skinke-oste-baguette**  
*med sennepscreme og pikante cornichoner*
- 15 Curryworst** **3,90 EUR**  
brood of broodje  
*30,00 DKK*
- Karrypølse**  
*med brød*
- 16 Sandwiches** **3,80 EUR**  
Het serviceteam presenteert u graag een selectie aan sandwiches.  
*29,50 DKK*
- Sandwiches**  
*Vores serviceteam præsenterer dig gerne vores udvalg af sandwiches.*

\* Ons servicepersoneel geeft u graag informatie over de verkrijgbaarheid van de artikelen.

\* Vores servicepersonale informerer dig gerne om artiklens rådighed.

# Smakelijk op reis

## Lidt appetitligt på rejsen

- 17 Kleine sla** **3,40 EUR**  
26,50 DKK  
Naar keuze dressing met balsamico of zure room, alleen verkrijgbaar in combinatie met een hoofdgerecht  
*Lille salat*  
med balsamico- eller cremefraichedressing, kun i forbindelse med en hovedret
- 18 Stevige broodmaaltijd\*** **9,90 EUR**  
76,50 DKK  
met gekookte ham<sup>2,5</sup>, Holsteiner metworst<sup>2,4</sup>, Schwarzwald-ham<sup>4</sup>, Goudse kaas, augurk, boter, brood of broodje  
*Kold platte\**  
med kogt skinke<sup>2,5</sup>, Holstensk spegepølse<sup>2,4</sup>, røget Schwarzwald skinke<sup>4</sup>, Gouda ost, syltet agurk, smør, brød
- 19 – met fles Mâcon Supérieur\*** **15,10 EUR**  
116,50 DKK  
*med flask Mâcon Supérieur\**
- 20 Kaasschotel** **11,40 EUR**  
88,00 DKK  
Diverse soorten kaas, geserveerd met boter, brood of broodje  
*Ostetallerken*  
Forskellige ostetyper serveret med smør, brød
- 21 – met fles Mâcon Supérieur** **16,80 EUR**  
130,00 DKK  
*med flask Mâcon Supérieur*
- 22 Hartig boerenpannetje** **5,80 EUR**  
45,00 DKK  
Lekker roerei met plakken spek en gebakken aardappels  
*Bondeæggekage*  
Fine rørræg med bacon skiver og stegte kartofler
- 23 Zes Neurenbergse gegrilde braadworstjes** **7,20 EUR**  
55,50 DKK  
met aardappelsalade  
*6 små Nürnberger grillpølser*  
med portion kartoffelsalat

\* Ons servicepersoneel geeft u graag informatie over de verkrijgbaarheid van de artikelen.

\* Vores servicepersonale informerer dig gerne om artiklens rådighed.





- 24 Chili con carne** **7,40 EUR**  
57,00 DKK  
Mexicaans bonengerecht met rundvlees,  
brood of broodje  
*Chili con carne*  
Mexicaans bønneret med oksekød, brød
- 25 Kipfricassee met champignons** **10,90 EUR**  
84,00 DKK  
geserveerd met rijst  
*Hønefrikasse med champignons*  
serveret med ris

## Lekkers voor kinderen

### Lækkert til børn

- 26 Broodje frikadel** **3,10 EUR**  
24,00 DKK  
Broodje met een sappige frikadel met ketchup of mosterd  
en een kleine zoete verrassing  
*Frikadelleburger*  
Saftig frikadelle i burgerbolle med  
ketchup eller sennep, og dertil en sød overraskelse
- 27 Worstje clown** **2,80 EUR**  
21,50 DKK  
Knappende Frankfurter worstjes met brood of broodje,  
ketchup of mosterd, en een kleine zoete verrassing  
*Pøseklavn*  
Sprød Frankfurter pølse med brød,  
ketchup eller sennep, og dertil en sød overraskelse



# Gerechten in de maanden december en januari *December og januar måneds retter*

**Pompoencrèmesoep** 4,90 EUR  
met drie vleesballetjes, brood en broodje 38,00 DKK

**Græskarcremesuppe**  
*med kødboller, brød og rundstykke*

**Bio-linzengerecht** 9,90 EUR  
met plakken rookworst 76,50 DKK

**Bio-linsegryde**  
*med skiver af røget pølse*

**Gesmoorde gepekelde varkenswangen** 12,90 EUR  
met wortel-aardappelpuree 99,50 DKK

**Grydestegt sprængt svinekød**  
*med gulerods-kartoffelpuré*

**Kalfscurry met bloemkool en broccoli** 14,90 EUR  
met jasmijnrijst 115,00 DKK

**Kalvekød i karry med blomkål og broccoli**  
*med jasmínris*

---

## **Onze voordelig geprijsde menuaanbeveling** *Vores menuforslag til tilbudspris*

■ **Pompoencrèmesoep** 17,90 EUR  
met drie vleesballetjes 138,50 DKK

■ **Gesmoorde gepekelde varkenswangen**  
met wortel-aardappelpuree

■ **Een stuk taart naar keuze**

■ **Græskarcremesuppe**  
*med kødboller*

■ **Grydestegt sprængt svinekød**  
*med gulerods-kartoffelpuré*

■ **Et stykke kage efter eget valg**





## Tot slot het beste

*Det bedste til sidst*

- 28 Gebak** **3,20 EUR**  
Boterkoek of een stuk taart van het seizoen **24,50 DKK**  
*Kagefornejelse*  
*Smørkage eller et stykke af sæsonens kage*

---

**Uw prijsvoordeel**  
*Din prisfordel*

- 29 Een stuk gebak** **4,90 EUR**  
en iets warmes te drinken naar keuze **38,00 DKK**  
*Et stykke kage*  
*og en varm drik efter eget valg*

## Aan het eind van

*een lange dag*

### *Ved slutningen af en lang dag*

- 30 Wodka Moskovskaya** **4,00 EUR**  
Alc. 40% vol., 4 cl **31,00 DKK**
- 31 Jägermeister** **4,00 EUR**  
Alc. 35% vol., 4 cl **31,00 DKK**
- 32 Whiskey Glenfiddich** **6,20 EUR**  
Alc. 40% vol., 5 cl **48,00 DKK**
- 33 Grappa Bianca** **2,80 EUR**  
Alc. 40% vol., 2 cl **21,50 DKK**

## Kleine zonden

*Til den søde tand*

- 34 Twix Xtra** **1,60 EUR**  
**12,50 DKK**
- 35 Snickers** **1,60 EUR**  
**12,50 DKK**
- 36 Pringles** **1,50 EUR**  
**11,50 DKK**
- 37 Pinda's, 200 g** **2,50 EUR**  
*Jordnødder, 200 g* **19,50 DKK**

# Iets voedzaam voor 's ochtends

## Lidt styrkende om morgenen

Onze ontbijten serveren wij u graag tot 11:00 uur  
Vi serverer morgenmad til kl. 11:00

**38 Express-ontbijt** **3,30 EUR**  
1 Croissant en iets warmes te drinken naar keuze **25,50 DKK**

**Express morgenmad**  
1 croissant og en varm drik efter eget valg

**39 City-ontbijt** **4,20 EUR**  
1 croissants, 1 broodjes, 2 boter, 2 jam of honing **32,50 DKK**  
en iets warmes te drinken naar keuze

**City morgenmad**  
1 croissant, 1 rundstykker, 2 smør, 2 konfiture eller honning  
og en varm drik efter eget valg

Hierbij kunt u kiezen uit:  
Vælg dertil:

**40 – Sekt Rotkäppchen, 0,2 l fles/flaske** **5,90 EUR**  
Een iets zoete, lieflijke schuimwijn, in de fles gegist **45,50 DKK**  
En liflig sekt med let sødme, Flaskegæring

**41 – Croissant** **0,80 EUR**  
**6,00 DKK**

**42 – Brood of broodje** **0,50 EUR**  
**Brød** **4,00 DKK**

**43 – Boter | Honing | Jam** **0,50 EUR**  
**Smør | Honning | Konfiture** **4,00 DKK**

**Kellog's cornflakes**  
Kies daarbij:

**Kellogs Corn Flakes**  
Frit valg:

**44 – met volle melk** **2,80 EUR**  
**med sødmælk** **21,50 DKK**

**45 – met vruchtenyoghurt** **2,80 EUR**  
**med frugtyoghurt** **21,50 DKK**

**46 Vruchtenyoghurt** **1,50 EUR**  
**Frugtyoghurt** **11,50 DKK**



# Duitse bierspecialiteiten

## Tyske ølspecialiteter

- 47 **Beck's pils van het vat\***, 0,3 l **2,90 EUR**  
*Beck's Pils, fadøl\**, 0,3 l 22,50 DKK
- 48 **Beck's Pils**, 0,33 l fles **3,30 EUR**  
*Beck's Pils*, 0,33 l flaske 25,50 DKK
- 49 **Beck's Green Lemon**, 0,33 l fles **3,30 EUR**  
*Beck's Green Lemon*, 0,33 l flaske 25,50 DKK
- 50 **Franziskaner Hefe-Weißbier licht**, 0,5 l fles **4,20 EUR**  
*Franziskaner Hefe-Weißbier*, hvedeøl, 0,5 l flaske 32,50 DKK

# Wijnen en schuimwijnen

## om te dromen

### Dejlig sekt og vin

- 51 **Gavi di Gavi**, 0,375 l fles **9,90 EUR**  
Villa Sparina DOC, Piëmonte  
Een zeer elegante, fruitig-neutrale witte wijn uit Piëmonte  
*Gavi di Gavi*, 0,375 l flaske  
Villa Sparina DOC, Piemont  
En frugtig neutral hvidvin med stor elegance fra Piemont 76,50 DKK
- 52 **Witte wijn**, 0,25 l fles **7,40 EUR**  
Vraag ons serviceteam naar wisselende aanbiedingen.  
*Hvidvin*, 0,25 l flaske  
Spørg vores serviceteam om de skiftende tilbud. 57,00 DKK
- 53 **Mâcon Supérieur**, 0,375 l fles **9,90 EUR**  
Een droge, volle rode wijn  
*Macon Supérieur*, 0,375 l flask  
En tør, fyldig rødvin 76,50 DKK
- 54 **Rode wijn**, 0,25 l fles **7,40 EUR**  
Vraag ons serviceteam naar wisselende aanbiedingen.  
*Rødvin*, 0,25 l flaske  
Spørg vores serviceteam om de skiftende tilbud. 57,00 DKK
- 
- 40 **Sekt Rotkäppchen**, 0,2 l fles **5,90 EUR**  
Een iets zoete, lieflijke schuimwijn, in de fles gegist  
*Sekt Rotkäppchen*, 0,2 l flaske  
En liflig sekt med let sødme, Flaskegæring 45,50 DKK

\* Ons servicepersoneel geeft u graag informatie over de verkrijgbaarheid van de artikelen.

\* Vores servicepersonale informerer dig gerne om artiklens rådighed.



# Verfrissend, prikkelend, alcoholvrij

## Forfriskende, prikkende, alkoholfri

- 55 Adelholzener Classic** **3,00 EUR**  
Natuurlijk mineraalwater met koolzuur, 0,5 l fles **23,00 DKK**  
*Naturligt mineralvand med kulsyre, 0,5 l flaske*
- 56 Vittel** **3,00 EUR**  
Natuurlijk mineraalwater zonder koolzuur, 0,5 l fles **23,00 DKK**  
*Naturligt mineralvand uden kulsyre, 0,5 l flaske*
- 57 Adelholzener Apfelschorle** **3,00 EUR**  
Appelsap met mineraalwater, 0,5 l fles **23,00 DKK**  
*Prikkende æblesodavand, 0,5 l flaske*
- 58 Pepsi-Cola** **2,70 EUR**  
De klassieke, verfrissend en prikkelend, 0,33 l fles **21,00 DKK**  
*Den klassiske, forfriskende og prikkende, 0,33 l flaske*
- 59 Pepsi-Cola light** **2,70 EUR**  
Caloriearm en toch fantastisch, 0,33 l fles **21,00 DKK**  
*Kaloriefattig og alligevel fantastisk, 0,33 l flaske*
- 60 7up** **2,70 EUR**  
Prikkelend, licht, met een zweem van limoen, 0,33 l fles **21,00 DKK**  
*Prikkende, let, med en antydning af limefrugter, 0,33 l flaske*
- 61 Sinaasappelsap** **2,90 EUR**  
Zongerijpt fruit uit het zuiden, 0,2 l fles **22,50 DKK**  
*Appelsinjuice*  
*Solmodnede frugter fra syden, 0,2 l flaske*
- 62 Appelsap** **2,90 EUR**  
Fruiting en vol vitaminen, 0,2 l fles **22,50 DKK**  
*Æblejuice*  
*Frugtig og vitaminrig, 0,2 l flaske*
- 63 BIONADE Gember-sinaasappel of vlier** **3,20 EUR**  
0,33 l fles **24,50 DKK**  
*BIONADE ingefær-appelsin eller hyldebær*  
*0,33 l flaske*



# Warme opkickers

## Varme opkvikkere

<b>64</b>	<b>Café Crème*</b>	<b>2,80 EUR</b> 21,50 DKK
<b>65</b>	<b>Filterkoffie*</b> <i>Filterkaffe*</i>	<b>2,80 EUR</b> 21,50 DKK
<b>66</b>	<b>Café au lait*</b>	<b>3,00 EUR</b> 23,00 DKK
<b>67</b>	<b>Cappuccino*</b>	<b>3,00 EUR</b> 23,00 DKK
<b>68</b>	<b>Espresso*</b>	<b>2,10 EUR</b> 16,00 DKK
<b>69</b>	<b>Nescafé Espresso</b> , oplosbaar <i>Pulverkaffe</i>	<b>2,10 EUR</b> 16,00 DKK
<b>70</b>	<b>Nescafé Cappuccino</b> , oplosbaar <i>Pulverkaffe</i>	<b>2,80 EUR</b> 21,50 DKK
<b>71</b>	<b>Kaffee HAG</b> , oplosbaar, cafeïnevrij <i>Pulverkaffe, uden koffein</i>	<b>2,80 EUR</b> 21,50 DKK
<hr/>		
<b>72</b>	<b>Warme chocolademelk</b> <i>Varmt chokolade</i>	<b>2,80 EUR</b> 21,50 DKK
<b>73</b>	<b>Melk</b> , warm of koud, 0,2 l <i>Mælk, varm eller kold, 0,2 l</i>	<b>1,50 EUR</b> 11,50 DKK
<b>74</b>	<b>Koude chocolademelk</b> , 0,33 l <i>Koldt chokolademælk, 0,33 l</i>	<b>1,50 EUR</b> 11,50 DKK
<hr/>		
<b>75</b>	<b>Zwarte thee</b> <i>Sort te</i>	<b>2,80 EUR</b> 21,50 DKK
<b>76</b>	<b>Aromatiske vruchtenteel</b> <i>Aromatisk frugte</i>	<b>2,80 EUR</b> 21,50 DKK
<b>77</b>	<b>Groene Chinese thee</b> <i>Grøn kinat</i>	<b>2,80 EUR</b> 21,50 DKK
<b>78</b>	<b>Kruidenteel "Pepermynt"</b> <i>Urtete pebermynte</i>	<b>2,80 EUR</b> 21,50 DKK



\* Ons servicepersoneel geeft u graag informatie over de verkrijgbaarheid van de artikelen.

\* Vores servicepersonale informerer dig gerne om artiklens rådighed.

# Information Information

## Vleesdeclaratie

- **Goulashsoep:** rundvlees uit Duitsland
- **Gegratineerd stokbrood:** ham uit Duitsland
- **Curryworst:** varkensvlees uit Duitsland, Denemarken, Nederland
- **Stevige broodmaaltijd:** gekookte ham uit Oostenrijk, Holsteiner metworst en Schwarzwald-ham uit de EU
- **Boerenpannetje:** varkensvlees uit Denemarken
- **Nürnberger braadworstjes:** varkensvlees uit Duitsland
- **Chili con carne:** rundvlees uit Duitsland
- **Kipfricassee:** kip uit Duitsland
- **Frikadel:** varkens- en rundvlees uit Duitsland
- **Frankfurter worstjes:** varkensvlees uit Duitsland

## Køddeklaration

- **Gullaschsuppe:** oksekød fra Tyskland
- **Gratineret baguette:** skinke fra Tyskland
- **Karrypølse:** svinekød fra Tyskland, Danmark, Holland
- **Solid platte:** kogt skinke fra Østrig, hollandsk tepølse og Schwarzwald-skinke fra EU
- **Bondegryde:** svinekød fra Danmark
- **Nürnberg-pølser:** svinekød fra Tyskland
- **Chili con carne:** oksekød fra Tyskland
- **Hønsesfrikassé:** fjerkræ fra Tyskland
- **Frikadelle:** svine- og oksekød fra Tyskland
- **Frankfurtere:** svinekød fra Tyskland

1 bevat kleurstof 2 bevat antioxidant 3 bevat smaakversterker 4 geconserveerd 5 bevat conserveringsmiddel „nitrietpekelzout“ 6 bevat zwavel 7 bevat zwarte kleurstof 8 bevat zwarte kleurstof 9 bevat fosfaat 10 bevat zoetstof 11 bevat een bron van fenylalanine 12 bevat cafeïne

1 med farvestof 2 med antioxidanter 3 med smagsforstærker 4 konserveret 5 med conserveringsmiddel „nitritsalt“ 6 svovlbehandlet 7 behandlet med sort farvestof 8 voksbehandlet 9 med fosfat 10 med sødestof 11 indeholder en fenylalaninkilde 12 koffeinholdig



Kontroll-Nr.: DE-003-Öko-Kontrollstelle

### Algemeen:

Vlees kan met hormonen als groeibevorderaar of met antibiotica en/of andere antibacteriële groeibevorderaars gefokt zijn. Onze medewerkers geven u graag gedetailleerde informatie over de ingrediënten en allergene stoffen in onze gerechten.

### Generelt:

*Kød kan være produceret med hormoner og antibiotika og/eller andre antimikrobielle ydelsesfremmende midler. Vores medarbejdere informerer dig gerne om ingredienser og allergener i vores madvarer.*

De creditcardmaatschappijen kunnen kosten voor het buitenland in rekening brengen.  
Kredittkørtinstutterne kan beregne udlandsgebyrer.

Wij accepteren:  
Vi accepterer:





**AUCH HIER  
AN BORD  
ERHÄLTlich!**



**THE BECK'S** EXPERIENCE